

Der sterbende König

Vor langer Zeit lag ein alter König im Sterben. Weil er aber noch vor seinem Tod das Wohl seines Volkes gesichert wissen wollte, schickte er in alle vier Himmelsrichtungen Gesandte aus, um würdige Nachfolger für seinen Thron zu suchen. Und so kamen sie und versammelten sich um das Sterbebett des alten Königs: Meister Eule, Meister Reinecke, Meister Hirsch, Meister Petz, Meister Falke und Meister Isegrim.

Jedem von ihnen blickte der Todkranke tief in die Augen und sprach: „Nur der kann König werden, der mein Herz mit Befriedigung erfüllt!“ Dann fragte er die Eule: „Meister Eule, warum glaubt Ihr ein würdiger Nachfolger zu sein?“ Der Vogel plusterte sein Federkleid auf und antwortete: „Da ich der Älteste und Weiseste in diesem Kreise bin, vermag ich mit meiner Erfahrung alle Probleme zu lösen.“ Dann schaute der alte König Meister Reinecke an und stellte ihm die gleiche Frage. Der schlaue Fuchs meinte mit stolzgeschwellter Brust, dass er mit seiner Intelligenz allein allen Gefahren begegnen könne. Danach wurde Meister Hirsch nach seinen Fähigkeiten befragt. Er gab mit majestätisch gehobenem Geweih zur Antwort: „Edler König, ich bin der Schnellste aus dieser Runde und kann es deshalb mit allen aufnehmen.“ Meister Petz, der starke Bär, richtete sich auf die Frage des Königs in all seiner Größe auf und brummte: „Ich bin der Stärkste im ganzen Wald. Mit mir kann es keiner aufnehmen.“ Dann wanderte der Blick des Königs weiter bis auf Meister Falke. Dieser begründete die Frage der Majestät damit, dass er fliegen könne und deshalb alles besser überschaue. Traurig wandte sich nun der König zu Meister Isegrim, dem Wolf und fragte: „Ihr seid als letzter der Würdigen an der Reihe, um Eure Vorzüge zu nennen!“ Unterwürfig senkte der Wolf den Blick und sprach: „Edler König, ich bin nicht so weise wie Bruder Eule, nicht so schlau wie Bruder Reinecke, nicht so schnell wie Bruder Hirsch, nicht so stark wie Bruder Bär und ich kann nicht alles überschauen wie Bruder Falke.“ Die anderen Tiere lächelten schadenfroh und siegessicher. Doch der Wolf schaute fest und ehrlich in die Augen des Königs und sprach weiter: „Wenn ich aber König wäre und bräuchte einen weisen Rat, würde ich nach der Eule schicken. Könnte ich aber eine Aufgabe nicht lösen, bäte ich Meister Reinecke um Hilfe. Bräuchte ich einen schnellen Boten, würde ich den Hirsch beauftragen. Ginge es um Stärke, holte ich Meister Petz und müsste ich in die Lüfte steigen, so wären die Augen des Falken die meinigen. Und wäre ich König, wäre es mir eine Ehre, meinem Volk zu dienen. Doch weil mir alle diese Eigenschaften fehlen, wie könnte ich da König werden?“

Da lächelte der alte König und konnte beruhigt sterben, denn er hatte einen würdigen Nachfolger gefunden.

Die anderen Tiere aber schauten beschämt zu Boden und nickten bei dieser weisen Entscheidung.

The dying King

A long time ago there was an old king dying. But before his death, he wanted to make sure, that the wealth of his people was sure. So he sent out for a successor of his throne. And indeed came Mister Howl, Mr. Fox, Mr. Deer, Mr. Bear, Mr. Falcon and Mr. Wolf.

The king looked in the eyes of each one of them and said: "Only who can fill my heart with satisfaction can become king." Then he asked all of them why they think, that they are the adequate King. Mr. Howl answered: "I am the oldest and wisest, with my experience I can solve all problems." Mr. Fox answered: "With my intelligence I can cope with all dangers!" Mr. Deer said: "I am the fastest, nobody can take it on with me!" Mr. Bear answered: "I am the strongest of the woods, nobody can compete with me!" Mr. Falcon replied: "I can fly and overlook everything like nobody else can!" Then he asked Mr. Wolf who looked down and replied: "Dear King, I am not as wise as brother Howl and not as smart as brother Fox or as fast as brother Deer and not as strong as brother Bear, and also I don't have the eyes and ability of brother Falcon."

So the other animals smiled spitefully. But he firmly looked in the king's eyes and said: "But if I was king and should need a wise advice I would ask Mr. Howl for help and if I shouldn't be able to solve a problem I would send for Mr. Fox. If I should need a fast courier I would empower Mr. Deer and should I need somebody strong I would ask Mr. Bear for help. And should I need to raise up into the skies, the eyes of Mr. Falcon would be mine. If I was king it would be a honour for me to serve my nation. But I don't have all these abilities, so how should I become a king?"

So the king smiled, now he could die in peace, because he had found a worthy successor. The other animals looked down to the floor full of shame and agreed.

